

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 192/2020 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 192/2020

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據《澳門廣播電視股份有限公司章程》第二十條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos previstos no artigo 20.º dos Estatutos da TDM — Teledifusão de Macau, S.A., e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、委任李璧瑩擔任澳門廣播電視股份有限公司董事會董事，任期遵照有關章程規定。

1. É nomeada, Lei Pek Ieng como membro do Conselho de Administração da TDM — Teledifusão de Macau, S.A., pelo prazo fixado nos respectivos estatutos.

二、本批示自公佈日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

二零二零年九月十日

10 de Setembro de 2020.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

第 30/2020 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 30/2020

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈澳門特別行政區與香港特別行政區已相互通知對方完成使二零一九年十一月二十二日在香港和二零一九年十一月二十五日在澳門簽署的《澳門特別行政區和香港特別行政區關於對所得消除雙重徵稅和防止逃避稅的安排》及其議定書生效所需的內部法律程序。

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), que a Região Administrativa Especial de Macau e a Região Administrativa Especial de Hong Kong, efectuaram a notificação recíproca de terem sido cumpridos os respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor do «Acordo entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Região Administrativa Especial de Hong Kong para eliminar a dupla tributação e prevenir a evasão fiscal em matéria de impostos sobre o rendimento» e seu Protocolo, assinados em Hong Kong, em 22 de Novembro de 2019, e em Macau em 25 de Novembro de 2019.

上述安排及其議定書的正式中文文本和葡文譯本公佈於二零二零年七月一日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》，根據該安排第二十八條第一款的規定，自二零二零年八月十八日起對雙方生效。

A versão autêntica na língua chinesa do citado Acordo e seu Protocolo, acompanhados da respectiva tradução para a língua portuguesa, encontram-se publicadas no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 1 de Julho de 2020 e, em conformidade com o disposto no seu n.º 1 do artigo 28.º, entrou em vigor para ambas as Partes em 18 de Agosto de 2020.

二零二零年九月八日發佈。

Promulgado em 8 de Setembro de 2020.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

二零二零年九月十日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 10 de Setembro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

保安司司長辦公室**第 128/2020 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款，第8/2020號行政命令，以及第2/2012號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條、第十一條第一款、第四款及第六款的規定，且經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見後，作出本批示。

一、經考慮治安警察局提出的申請及依據後，批准經第155/2016號、第138/2018號、第041/2019號及第164/2019號保安司司長批示許可安裝的219台錄像監視系統攝影機續期使用。

二、治安警察局為負責管理有關錄像監視系統的實體。

三、本批示許可使用期間為兩年，自第138/2018號保安司司長批示屆滿日起計算，可續期，為此須核實作出許可的依據是否仍然維持。

四、本批示於公佈翌日生效。

五、將本批示通知治安警察局。

二零二零年九月九日

保安司司長 黃少澤

第 129/2020 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款，第8/2020號行政命令，以及第2/2012號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條、第十一條第一款、第四款及第六款的規定，且經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見後，作出本批示。

一、經考慮治安警察局提出的申請及依據後，批准如下：

一) 取消使用經第055/2020號保安司司長批示許可使用於石排灣圓形地的1台錄像監視系統攝影機（編號：TO002）；

二) 於下列公共地方（附表）安裝及使用1台錄像監視系統攝影機。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 128/2020**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), da Ordem Executiva n.º 8/2020, do artigo 8.º e dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime jurídico da videovigilância em espaços públicos) e ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

1. Considerando os pedidos e respectivos fundamentos apresentados pelo Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), autorizo a renovação da utilização de 219 câmaras de videovigilância, cujas autorizações de instalação foram conferidas pelos Despachos do Secretário para a Segurança n.ºs 155/2016, 138/2018, 041/2019 e 164/2019.

2. O CPSP é a entidade responsável pela gestão do referido sistema de videovigilância.

3. O prazo da autorização do presente despacho é de dois anos, contando-se o prazo desde o termo do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 138/2018, podendo este ser renovado mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

5. Dê-se conhecimento do presente despacho ao CPSP.

9 de Setembro de 2020.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 129/2020

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), da Ordem Executiva n.º 8/2020, do artigo 8.º e dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime jurídico da videovigilância em espaços públicos) e ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

1. Considerando os fundamentos de que se prevalecem os respectivos pedidos, apresentados pelo Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), autorizo:

1) O cancelamento da utilização de 1 câmara de videovigilância (n.º TO002) instalada na Rotunda de Seac Pai Van, cuja autorização foi conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 055/2020;

2) A instalação e utilização de 1 câmara de videovigilância no espaço público mencionado em Anexo.

二、治安警察局為負責管理有關錄像監視系統的實體。

三、第一款二) 項所指攝影機(編號: TO002A) 的使用許可期間與第055/2020號保安司司長批示所指的屆滿日一致, 可續期。為此須核實作出許可的依據是否仍然維持。

四、本批示於公佈翌日生效。

五、將本批示通知治安警察局。

二零二零年九月九日

保安司司長 黃少澤

2. O CPSP é a entidade responsável pela gestão do referido sistema de videovigilância.

3. O prazo da autorização da câmara de videovigilância (n.º TO002A) referida na alínea 2) do ponto 1. coincide com o prazo constante do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 055/2020, podendo este ser renovado mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

5. Dê-se conhecimento do presente despacho ao CPSP.

9 de Setembro de 2020.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*

附表:

序號	鏡頭編號	安裝位置	監察範圍
1.	TO002A	石排灣圓形地	石排灣馬路, 石排灣圓形地, 和諧廣場

二零二零年九月十日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

ANEXO:

N.º sequencial	N.º da câmara	Localização	Área de vigilância
1.	TO002A	Rotunda de Seac Pai Van	Estrada de Seac Pai Van, Rotunda de Seac Pai Van, Alameda da Harmonia

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 10 de Setembro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

廉政公署
COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

聲明書
Declaração

摘要
Extracto

二零二零年財政年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgán.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
717001			廉政公署 Comissariado Contra a Corrupção		
	2-05-1	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	1,600,000.00	
	2-05-1	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	100,000.00	
	2-05-1	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda		800,000.00
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação		320,000.00
	2-05-1	32-02-15-00-00	臨時工作 Trabalhos pontuais	700,000.00	
	2-05-1	32-05-03-00-00	機密開支 Despesas confidenciais		1,280,000.00
	2-05-1	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		114,900.00
	2-05-1	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		702,200.00
	2-05-1	41-02-01-00-00	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes		47,400.00
	2-05-1	41-02-03-00-00	保安用品 Material de segurança	265,000.00	
	2-05-1	41-02-04-00-00	教育及文康用品 Material de educação, cultura e recreio		10,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	2-05-1	41-02-07-00-00	住所用品 Artigos de habitação	550,000.00	
	2-05-1	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias		237,100.00
	2-05-1	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	1,685,000.00	
	2-05-1	41-02-12-00-00	書刊 Livros		40,000.00
	2-05-1	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias	377,000.00	
	2-05-1	41-02-99-00-00	其他-動產 Outros - Bens móveis		272,000.00
	2-05-1	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos		1,433,400.00
	2-05-1	41-03-99-00-00	其他-無形資產 Outros - Bens intangíveis		20,000.00
			總額 Total	5,277,000.00	5,277,000.00
核准依據: Referente à autorização :			14/08/2020之廉政專員批示 Despacho do Exm.º Sr. Comissário, de 14/08/2020		

二零二零年九月七日於廉政公署——辦公室主任 陳彥照

Comissariado contra a Corrupção, aos 7 de Setembro de 2020. — O Chefe do Gabinete, Chan In Chio.

海關

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二零年八月三十一日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及經第65/2013號行政命令修改第21/2001號行政法規第三十條的規定，關員編號08971——譚偉尉獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零二零年八月二十二日開始計算。

摘錄自保安司司長於二零二零年九月九日所作之批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條、第五條、第十條、第二十五條第一款及第三十四條，第26/2009號行政法規第二條第一款、第三條第二款、第五條及第七條，第11/2001號法律第八條，以及經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第二十條第二款(二)項及第三十二條第一款之規定，以定期委任方式，委任江慧儀副關務總長(編號105920)出任海關沿岸巡邏處處長，自二零二零年九月二十一日起，為期一年。

該被委任者是出任經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第二十條第二款(二)項及第三十二條第一款所設立的主管職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任副關務總長編號105920——江慧儀為澳門特別行政區海關沿岸巡邏處處長的理由如下：

——職位出缺及有需要填補；

——江慧儀副關務總長(編號105920)憑藉以下的履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任沿岸巡邏處處長一職。

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士。

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Agosto de 2020:

Tendo em consideração o disposto no n.º 4 do artigo 8.º da Lei n.º 2/2008, nos termos do artigo 19.º e da alínea a) do n.º 1 do artigo 20.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 30.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, alterado pela Ordem Executiva n.º 65/2013, é nomeado, definitivamente, o verificador alfandegário n.º 08 971, Tam Wai Wai, como verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega.

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 22 de Agosto de 2020.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Setembro de 2020:

Kong Wai Yi, subintendente alfandegária n.º 105 920 — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, para exercer o cargo de chefe da Divisão de Policiamento Litoral dos Serviços de Alfândega, nos termos da alínea 2) do n.º 3 do artigo 2.º, dos artigos 4.º, 5.º e 10.º e do n.º 1 do artigo 25.º e artigo 34.º da Lei n.º 15/2009, do n.º 1 do artigo 2.º, n.º 2 do artigo 3.º e artigos 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, do artigo 8.º da Lei n.º 11/2001, da alínea 2) do n.º 2 do artigo 20.º e do n.º 1 do artigo 32.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, a partir de 21 de Setembro de 2020.

A nomeada ocupa o lugar de chefia criado pela alínea 2) do n.º 2 do artigo 20.º e pelo n.º 1 do artigo 32.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008.

Nos termos do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e aos currículos académico e profissional da nomeada.

ANEXO

Fundamentos da nomeação da subintendente alfandegária n.º 105 920 — Kong Wai Yi para exercer o cargo de chefe da Divisão de Policiamento Litoral dos Serviços de Alfândega da RAEM:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Policiamento Litoral, por parte da subintendente alfandegária n.º 105 920 — Kong Wai Yi, o que se demonstra pelo *curriculum vitae* seguinte.

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela ESFSM.

專業簡歷：

——1992年12月6日，進入原水警稽查隊工作；

——2008年10月3日至2010年10月21日，擔任物資管理處處長助理；

——2010年10月22日至2014年5月25日，擔任關閘海關站指揮官；

——2014年5月26日至2016年10月11日，輔助行動管理廳廳長；

——2016年10月12日起至今，擔任行動策劃處處長。

嘉獎：

——2003年、2008年及2019年，獲頒發共三個「個人嘉獎」。

二零二零年九月十日於海關

副關長 周見靄

Currículo profissional:

— Ingresso na PMF como guarda, em 6 de Dezembro de 1992;

— Adjunta do chefe da Divisão de Recursos Materiais, de 3 de Outubro de 2008 a 21 de Outubro de 2010;

— Chefe do Posto Alfandegário das Portas do Cerco, de 22 de Outubro de 2010 a 25 de Maio de 2014;

— Adjunta do chefe do Departamento de Gestão Operacional, de 26 de Maio de 2014 a 11 de Outubro de 2016;

— Chefe da Divisão de Planeamento Operacional, de 12 de Outubro de 2016 até o presente.

Louvor:

— Em 2003, 2008 e 2019, foram-lhe concedidos três louvores individuais.

Serviços de Alfândega, aos 10 de Setembro de 2020. — A Subdirectora-geral, *Chau Kin Oi*.

立法會輔助部門

議決摘錄

立法會執行委員會於二零二零年八月二十日議決如下：

馮嘉豪——根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席技術員，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項之規定，追溯自二零二零年六月十三日起生效。

立法會執行委員會於二零二零年九月三日議決如下：

錢梓盈——根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席技術員，自二零二零年十月十八日起生效。

張景云——根據第12/2015號法律第四條及第六條之規定，本會輔助部門長期行政任用合同（試用期）第一職階輕型車輛司機，自二零二零年十月一日起繼續以長期行政任用合同擔任職務，為期三年。

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 20 de Agosto de 2020:

Fong Ka Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico principal, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, em conjugação com a alínea 2) do n.º 1 do artigo 13.^o da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 13 de Junho de 2020, ao abrigo da alínea a) do n.º 2 do artigo 118.^o do Código do Procedimento Administrativo.

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 3 de Setembro de 2020:

Chin Chi Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnica principal, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, em conjugação com a alínea 2) do n.º 1 do artigo 13.^o da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 18 de Outubro de 2020.

Cheong Keng Wan, motorista de ligeiros, 1.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração (período experimental) — autorizado a continuar a exercer funções nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.^o e 6.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2020.

陳志輝及廖威進——根據第12/2015號法律第四條及第六條之規定，在本會輔助部門擔任第一職階輕型車輛司機之行政任用合同續期一年，自二零二零年十月一日起生效。

李雲龍——根據第12/2015號法律第四條及第六條之規定，在本會輔助部門擔任第一職階勤雜人員之行政任用合同續期一年，自二零二零年十月一日起生效。

聲明

為有關效力，茲聲明，在本會輔助部門以不具期限的行政任用合同方式擔任第八職階勤雜人員的蘇小惠，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項之規定，因達年齡上限而自二零二零年九月四日起終止職務。

應吳春婷之請求，其於本會輔助部門擔任第一職階勤雜人員之行政任用合同，自二零二零年九月二日起予以解除。

二零二零年九月九日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二零年九月四日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第四款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(七)項的規定，本辦公室第二職階勤雜人員馬毅敏的長期行政任用合同獲准續期三年，由二零二零年九月二十九日起生效。

二零二零年九月九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

Chan Chi Fai e Lio Wai Chon – renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2020.

Lei Wan Long – renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2020.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Sou Sio Wai, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços, cessou as suas funções, por ter atingido o limite máximo de idade, nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 44.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», na redacção vigente, conjugado com a alínea I) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Setembro de 2020.

— Para os devidos efeitos se declara que Ng Chon Teng, auxiliar, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços, cessa funções, a seu pedido, a partir de 2 de Setembro de 2020.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 9 de Setembro de 2020. — A Secretária-Geral, *Jeong Soi U.*

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 4 de Setembro de 2020:

Ma Ngai Man, auxiliar, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 4.º, 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 29 de Setembro de 2020.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 9 de Setembro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin.*

檢察長辦公室**批示摘錄**

摘錄自辦公室主任於二零二零年八月十八日的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用經濟局編制內人員Virgínia Maria Xavier在本辦公室擔任第四職階首席特級技術輔導員，自二零二零年十一月一日起，為期一年。

摘錄自檢察長於二零二零年九月八日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條、第二十七條第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，確定委任賈嘉慧、何珮玲及盧一虹擔任本辦公室編制內翻譯員職程第一職階首席翻譯員，自公佈日起生效。

聲明

茲聲明，本辦公室長期行政任用合同第二職階勤雜人員李彩玲，現應其本人要求，自二零二零年九月十四日起終止在本辦公室擔任的職務。

二零二零年九月九日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

澳門駐里斯本經濟貿易辦事處**批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零二零年八月三十一日作出的批示：

Lúcia Abrantes dos Santos——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條第一款及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條，以及經第161/2019號行政長官批示修改的第125/2007號行政長官批示第一款(一)項及第三款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行

GABINETE DO PROCURADOR**Extractos de despachos**

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 18 de Agosto de 2020:

Virgínia Maria Xavier, do quadro do pessoal da DSE — requisitada, pelo período de um ano, como adjunta-técnica especialista principal, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2020.

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 8 de Setembro de 2020:

Paula Cristina Pereira Carion, Ho Pui Leng e Lou Yvonne — nomeadas, definitivamente, intérpretes-tradutoras principais, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º e 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da sua publicação.

Declaração

Para os devidos efeitos, declara-se que Lei Choi Leng, auxiliar, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, cessou, a seu pedido, funções neste Gabinete, a partir de 14 de Setembro de 2020.

Gabinete do Procurador, aos 9 de Setembro de 2020. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, EM LISBOA**Extracto de despacho**

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31 de Agosto de 2020:

Lúcia Abrantes dos Santos — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como adjunta do chefe desta Delegação, nos termos do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e da alínea I) do n.º 1 e n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 125/2007, na redacção dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 161/2019, por

職務，在本辦事處擔任副主任職務之定期委任，自二零二零年十一月一日起續期兩年。

二零二零年九月七日於澳門駐里斯本經濟貿易辦事處

辦事處主任 譚俊榮

possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Novembro de 2020.

Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa, aos 7 de Setembro de 2020. — O Chefe da Delegação, *Tam Chon Weng*.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零二零年六月三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十一條及第十二條第一款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十七條第一款，以及第12/2015號法律第四條第一款、第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用李莉在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，試用期六個月，自二零二零年九月一日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明本辦公室第一職階首席技術員譚康威，屬不具期限的行政任用合同，現應其要求，自二零二零年九月七日起，終止在本辦公室的職務。

二零二零年九月七日於個人資料保護辦公室

主任 楊崇蔚

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 3 de Junho de 2020:

Lei Lei — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 11.º e 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugado com os artigos 4.º, n.º 1, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2020.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo, neste Gabinete, de Tam Hong Wai, técnico principal, 1.º escalão, cessou funções, a seu pedido, a partir de 7 de Setembro de 2020.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 7 de Setembro de 2020. — O Coordenador do Gabinete, *Yang Chongwei*.

在 台 灣 澳 門 經 濟 文 化 辦 事 處

批示摘錄

透過行政長官二零二零年八月三十一日之批示：

王文俊——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款a)項、第33/2011號行政法規《在臺灣設立澳門經濟文化辦事處》第六條第三款及第20/2003號行政法規《澳門特別行

DELEGAÇÃO ECONÓMICA E CULTURAL DE MACAU EM TAIWAN

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 31 de Agosto de 2020:

Wong Man Chon — renovada a comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, para o exercício das funções de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, na Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan,

政區駐外辦事處人員制度》第二條第一款(一)項之規定，其以臨時定期委任方式於在台灣澳門經濟文化辦事處擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自二零二零年十月二十日起續期一年。

二零二零年九月四日於在台灣澳門經濟文化辦事處

辦事處主任 何永慧

nos termos dos artigos 30.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, 6.º n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2011 (Criação da Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan) e 2.º, n.º 1, alínea 1), do Regulamento Administrativo n.º 20/2003 (Regime do Pessoal das Delegações da Região Administrativa Especial de Macau), a partir de 20 de Outubro de 2020.

Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, aos 4 de Setembro de 2020. — A Chefe da Delegação, *Ho Weng Wai*.

身份證明局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零二零年八月十日作出的批示：

根據第12/2015法律第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，本局下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期生效：

姓名	職級	職階	合同生效日期
梁潔穎	首席技術輔導員	1	18/07/2020
韋錫源	首席技術輔導員	1	01/08/2020

摘錄自本局副局長於二零二零年八月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本局臨時委任第一職階二等高級技術員陳嘉傑，獲確定委任於該職位，自二零二零年九月十九日起生效。

摘錄自本局副局長於二零二零年八月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改陳愷欣在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點455點，自二零二零年八月二十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(一)項、第三款、第四款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改談兆錫在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 10 de Agosto de 2020:

O seguinte pessoal destes Serviços — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data a cada um indicada:

Nome	Categoria	Escalão	Data efectiva do contrato
Leong Kit Weng	Adjunta-técnica principal	1	18/07/2020
Wai Sek Un	Adjunto-técnico principal	1	01/08/2020

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 10 de Agosto de 2020:

Chan Ka Kit, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Setembro de 2020.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 24 de Agosto de 2020:

Chan Hoi Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Agosto de 2020.

Tam Sio Sek — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, índice 355, nestes Serviços, nos termos do

三條款，轉為第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸點355點，自二零二零年八月二十三日起生效。

二零二零年九月九日於身份證明局

局長 黃寶瑩

artigo 13.º, n.ºs 1, alínea I), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Agosto de 2020.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 9 de Setembro de 2020. — A Directora dos Serviços, *Wong Pou Ieng*.

印務局

批示摘錄

按照本人於二零二零年九月二日的批示：

本局第四職階技術工人伍金英、楊積寧、馬善衡及李震威，屬不具期限行政任用合同人員——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（三）項及第三款，並配合第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階技術工人，薪俸點200點，自二零二零年九月二日起生效。

二零二零年九月四日於印務局

局長 陳日鴻

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 2 de Setembro de 2020:

Ng Kam Ieng, Yeung Chik Ning, Ma Sin Hang e Li Chun Wai, operários qualificados, 4.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 2 de Setembro de 2020.

Imprensa Oficial, aos 4 de Setembro de 2020. — O Administrador, *Chan Iat Hong*.

市政署

決議摘錄

按本署市政管理委員會於二零二零年八月二十八日會議所作之決議：

根據第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（一）項的規定，以行政任用合同任用的環境衛生及執照廳第三職階顧問高級技術員許耀文，獲准職級調整為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸660點，自公佈日起生效。

根據第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（一）項的規定，以行政任用合同任用的衛生監督廳第三職階特級行政技術助理員惠程傑，獲准職級調整為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸345點，自公佈日起生效。

二零二零年九月四日於市政署

市政管理委員會委員 杜淑儀

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, na sessão realizada em 28 de Agosto de 2020:

Hoi Io Man, técnico superior assessor, 3.º escalão, do DHAL, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterada a categoria para técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, a partir da data da sua publicação, nos termos da alínea I) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017.

Wai Cheng Kit, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, do DIS, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterada a categoria para assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, a partir da data da sua publicação, nos termos da alínea I) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 4 de Setembro de 2020. — A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *To Sok I*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二零年九月二日作出的批示：

(一) 治安警察局前第四職階警員勞其樂，退休及撫卹制度會員編號158828，因符合十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百條第七款及第二百三十九條第二款之規定而退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十五年工作年數作計算，由二零二零年一月二十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的110點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二零年九月七日作出的批示：

(一) 治安警察局第四職階首席警員聶文輝，退休及撫卹制度會員編號117072，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二零年八月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員勞紹棟，退休及撫卹制度會員編號116670，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二零年八月二十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 2 de Setembro de 2020:

1. Lo Ki Lok, ex-guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 158828 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, aposentado de acordo com os artigos 300.º, n.º 7, e 239.º, n.º 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 24 de Janeiro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 110 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, por contar 15 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 7 de Setembro de 2020:

1. Nip Man Fai, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 117072 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 23 de Agosto de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Lou Sio Tong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 116670 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 24 de Agosto de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員譚淑嫻，退休及撫卹制度會員編號117528，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二零年八月二十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二零年九月八日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任副局長之土地工務運輸局第三職階首席顧問高級技術員劉振滄，退休及撫卹制度會員編號135607，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二零年八月二十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的720點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二零年九月二日作出的批示：

經濟局輕型車輛司機梁超俊，供款人編號6000248，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二零年八月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十一。

市政署輕型車輛司機莫卓漢，供款人編號6016705，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二零年八

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tam Sok Han, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 117528 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 24 de Agosto de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 8 de Setembro de 2020:

1. Low Kam Hong Shin Chung, técnico superior assessor principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, exercendo em comissão de serviço o cargo de subdirector, com o número de subscritor 135607 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 24 de Agosto de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 720 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 2 de Setembro de 2020:

Leong Chio Chon, motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de contribuinte 6000248, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Mok Cheok Hon, motorista de ligeiros do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6016705, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de

月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署技術工人周永旺，供款人編號6048178，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年八月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署重型車輛司機張焯堯，供款人編號6064513，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年八月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

澳門旅遊學院重型車輛司機羅志智，供款人編號6089710，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年八月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

環境保護局高級技術員蔡菲，供款人編號6106119，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年八月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

文化局工作人員高佩儀，供款人編號6252972，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金

Agosto de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 35 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chao Weng Wong, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6048178, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cheong Kueng Io, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6064513, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lo Chi Chi, motorista de pesados do Instituto de Formação Turística de Macau, com o número de contribuinte 6089710, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 11 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Choi Fei, técnica superior da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, com o número de contribuinte 6106119, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 10 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Kou Pui I, trabalhadora do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6252972, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contri-

制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

懲教管理局中學教育一級教師劉健雄，供款人編號6253286，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年八月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

海關實習關員吳晨浩，供款人編號6257249，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年八月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零二零年九月三日作出的批示：

市政署助理服務員余明東，供款人編號6017019，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年八月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十七年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十六。

消防局消防員黃鈞良，供款人編號6238791，根據第8/2006號法律第十三條第一款（五）項之規定，自二零二零年八月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於十五年，根據同一法律第十四條第一款（一）項及第三款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零二零年九月七日作出的批示：

財政局技術工人吳淡福，供款人編號6009334，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年八月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人

供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

Lau Kin Hong, docente do ensino secundário de nível 1 da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 6253286, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wu Chenhao, verificador alfandegário estagiário dos Serviços de Alfândega, com o número de contribuinte 6257249, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 3 de Setembro de 2020:

U Meng Tong, auxiliar de serviços do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6017019, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 76% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 17 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Wong Kuan Leong, bombeiro do Corpo de Bombeiros, com o número de contribuinte 6238791, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 5), da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 7 de Setembro de 2020:

Ung Tam Fok, operário qualificado da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6009334, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contri-

供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署勤雜人員李容娣，供款人編號6053996，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年八月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

二零二零年九月十日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

buições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei Iong Tai, auxiliar do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6053996, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 39 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 10 de Setembro de 2020. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零二零年七月二十四日之批示：

何健鋒——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第二款（二）項之規定，其在本局擔任第一職階首席技術員職務的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二零年七月六日起生效。

按照經濟財政司司長於二零二零年八月十八日之批示：

馬靜怡——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第二款（二）項之規定，其在本局擔任第一職階首席技術員職務的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二零年七月三十日起生效。

按照本局副局長於二零二零年八月十九日之批示：

李淑敏——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員的薪俸點650的薪俸，自二零二零年八月十八日起生效。

按照本局副局長於二零二零年八月二十一日之批示：

Miguel Pinheiro Fernandes Gomes da Silva——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Julho de 2020:

Ho Kin Fong — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 6 de Julho de 2020.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Agosto de 2020:

Ma Cheng I — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 30 de Julho de 2020.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 19 de Agosto de 2020:

Li Shuk Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo passando a vencer pelo índice 650, correspondente à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Agosto de 2020.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 21 de Agosto de 2020:

Miguel Pinheiro Fernandes Gomes da Silva — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, passando a vencer pelo

法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員的薪俸點625的薪俸，自二零二零年八月二十一日起生效。

按照本局副局長於二零二零年八月二十四日之批示：

王天佑——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第一款之規定，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同獲續期兩年，自二零二零年九月十六日起，職級和職階維持不變。

按本簽署人於二零二零年九月四日之批示：

趙明茵——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660。

índice 625, correspondente à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Agosto de 2020.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 24 de Agosto de 2020:

Wong Tin Iao — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 16 de Setembro de 2020.

Por despacho do signatário, de 4 de Setembro de 2020:

Chiu Meng Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

聲明書
Declarações

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	增加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800				運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8-05-1	18079002	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	21,310.02	
	8-05-1	18079006	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		21,310.02
總額 Total					21,310.02	21,310.02
核准依據: Referente à autorização :						
20/08/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 20/08/2020						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃（二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800	8-99-0	19001002	41-01-03-00-00	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8-99-0	19001003	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	217,517.30	217,517.30
				樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	217,517.30	217,517.30
				總額 Total	217,517.30	217,517.30

核准依據:

14/08/2020之運輸工務司司長批示

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 14/08/2020

Referente à autorização :

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60122000	8-10-2	15019001	41-01-01-00-00	環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental 土地 Terrenos 土地 Terrenos	3,938,275.00	3,938,275.00
	8-10-2	15019016	41-01-01-00-00			
總額 Total					3,938,275.00	3,938,275.00
核准依據: Referente à autorização:						
06/08/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 06/08/2020						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		經濟分類 Económica	名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção				
60122000	8-10-2	13024001	41-01-01-00-00	環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental 土地 Terrenos 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	541,124.52	541,124.52
	8-10-2	15058006	41-01-03-00-00			
總額 Total					541,124.52	541,124.52

核准依據:

Referente à autorização:

20/08/2020之行政長官批示

Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 20/08/2020

摘要

Extrato

共用開支——共用預算

Despesas Comuns — Orçamentos Comuns

預算修改

Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100	1-01-2	32-02-02-00-00	共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns	300,000.00	
	1-01-2	32-02-08-01-00	電費 Energia eléctrica 不動產 Bens imóveis		300,000.00
總額 Total				300,000.00	300,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
03/09/2020之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 03/09/2020					

二零二零年九月九日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 9 de Setembro de 2020. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二零年七月二十九日作出的批示：

陳智傑及林潔媚，為本局第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，其合同修改為不具期限的行政任用合同，職級及職階不變，自二零二零年七月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零二零年八月六日作出的批示：

周詠儀，為本局第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，其合同修改為不具期限的行政任用合同，職級及職階不變，自二零二零年七月十三日起生效。

林雪梅，為本局第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，其合同修改為不具期限的行政任用合同，職級及職階不變，自二零二零年八月三日起生效。

摘錄自本人於二零二零年八月十三日作出的批示：

卓斌，為本局第一職階二等高級技術員，屬行政任用合同——根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零二零年八月六日起生效。

摘錄自本人於二零二零年八月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款的規定，本局不具期限的行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員謝偉鴻，自二零二零年九月二十三日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任職務。

根據第12/2015號法律第四條第二款的規定，本局不具期限的行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員吳家棋，自二零二零年十月一日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任職務。

二零二零年九月二日於統計暨普查局

局長 楊名就

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Julho de 2020:

Chan Chi Kit e Lam Kit Mei, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado o contrato actual para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2020.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Agosto de 2020:

Chao Weng I, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado o contrato actual para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Julho de 2020.

Lam Sut Mui, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado o contrato actual para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Agosto de 2020.

Por despacho do signatário, de 13 de Agosto de 2020:

Cheok Pan, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Agosto de 2020.

Por despachos do signatário, de 18 de Agosto de 2020:

Che Wai Hong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizado para continuar a exercer funções, nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Setembro de 2020.

Ng Ka Kei, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizado para continuar a exercer funções nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2020.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 2 de Setembro de 2020. — O Director dos Serviços, *Jeong Meng Chao*.

博 彩 監 察 協 調 局**批 示 摘 錄**

按照經濟財政司司長於二零二零年八月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條的規定，司法警察局人員編制內第四職階首席刑事偵查員余光耀及林弋，派駐到本局擔任職務，自二零二零年九月七日起生效，為期一年。

二零二零年九月十日於博彩監察協調局

局長 何浩瀚

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Agosto de 2020:

Iu Kong Iu e Lam Iek, investigadores criminais principais, 4.º escalão, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária — exercem funções nesta Direcção de Serviços, em regime de des-tacamento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 33.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Setembro de 2020.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 10 de Setembro de 2020. — O Director, *Adriano Marques Ho*.

澳 門 金 融 管 理 局**批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零二零年八月二十四日作出的批示：

根據三月十一日第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局通則》第四條第二款a)項、第十四條及第十五條第一款及第四款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，黃立峰擔任澳門金融管理局行政管理委員會委員的委任，自二零二零年十月二十日起獲續期一年。

二零二零年九月七日於澳門金融管理局

行政管理委員會主席 陳守信

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Agosto de 2020:

Vong Lap Fong — renovada a nomeação, pelo prazo de um ano, como vogal do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, alínea a), 14.º e 15.º, n.os 1 e 4, do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, a partir de 20 de Outubro de 2020, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das respectivas funções.

Autoridade Monetária de Macau, aos 7 de Setembro de 2020. — O Presidente, *Chan Sau San*.

工商業發展基金
FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL
E DE COMERCIALIZAÇÃO

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零二零年財政年度第四次預算修改

4.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
80100100			工商業發展基金 Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização		
	8-11-0	42-02-02-02-00	中小企業信用保證計劃(一般) Plano de garantia de créditos a PME's (geral)		4,600,000.00
	8-11-0	42-02-02-03-00	中小企業信用保證計劃(專項) Plano de garantia de créditos a PME's (projecto específico)		1,600,000.00
	8-11-0	42-02-02-07-00	青年創業援助計劃 Plano de apoio a jovens empreendedores	6,200,000.00	
			總額 Total	6,200,000.00	6,200,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
31/08/2020之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 31/08/2020					

二零二零年九月七日於工商業發展基金——管理委員會主席 戴建業

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 7 de Setembro de 2020. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Tai Kin Ip*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二零年六月二十二日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十七條的規定，本局以個人勞動合同制度聘用吳婉茹擔任特定語種翻譯範疇的專業技術職務，合同由二零二零年九月一日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零二零年七月九日之批示：

應王志明之申請，其在本局擔任第一職階二等高級技術員的行政任用合同自二零二零年九月七日起予以解除。

摘錄自保安司司長於二零二零年九月二日之批示：

應羅康賢之申請，批准其放棄以行政任用合同方式修讀第二十九屆澳門保安部隊保安學員培訓課程，自二零二零年九月四日起生效。

聲明

為有關效力，茲聲明，本局編制內第四職階首席特級技術輔導員劉志剛，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項規定，自二零二零年九月一日起自願退休而脫離公職。

二零二零年九月八日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零二零年七月十五日作出的批示：

蘇奕欽，本局人員編制內確定委任之第二職階一等刑事技術輔導員。應其要求，自二零二零年九月七日起終止其在本局之職務。

摘錄自本人於二零二零年八月十日作出的批示：

黃海及楊峻堅的個人勞動合同，自二零二零年十一月一日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Junho de 2020:

Wu Wanru — provida em regime de contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para servir em funções técnicas especializadas da área de interpretação e tradução das línguas específicas, nestes Serviços, ao abrigo do disposto no artigo 17.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Setembro de 2020.

Por despacho da signatária, de 9 de Julho de 2020:

Wong Chi Meng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 7 de Setembro de 2020.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Setembro de 2020:

Lo Hong In — rescindido, a seu pedido, do 29.º Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau, em regime de contrato administrativo de provimento, a partir de 4 de Setembro de 2020.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lau Chi Kong, adjunto-técnico especialista principal, 4.º escalão, do quadro destes Serviços, desligar-se-á do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2020.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Setembro de 2020. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 15 de Julho de 2020:

Sou Iek Iam, adjunto-técnico de criminalística de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro do pessoal desta Polícia — cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma Polícia, a partir de 7 de Setembro de 2020.

Por despachos do signatário, de 10 de Agosto de 2020:

Huang Hai e Yang Junjian — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2020.

摘錄自保安司司長於二零二零年八月十一日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十二-B條第三款(四)項、第十二-F條、第二十四條第一款(一)項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第二款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(二)項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局特別調查處處長賴文威因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二零年十月五日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零二零年八月十七日作出的批示：

馬起峰，為本局個人勞動合同第三職階顧問高級技術員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第三款之規定，以附註形式修改其個人勞動合同第六條款，改為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660點，自本批示摘錄公佈日起生效。

摘錄自本人於二零二零年八月二十八日作出的批示：

葉健貞，司法警察局不具期限的行政任用合同第三職階顧問高級技術員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及第二款，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，第12/2015號法律第四條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二零年九月九日於司法警察局

局長 薛仲明

懲教管理局

批示摘錄

摘錄自懲教管理局局長於二零二零年七月三十日作出的批示：

陳家豪，第四職階技術工人，屬行政任用合同——應其要求終止於局方之職務，自二零二零年九月一日起生效。

二零二零年九月四日於懲教管理局

局長 趙崇遠副局長代行

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Agosto de 2020:

Lai Man Vai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação Especial desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 12.º-B, n.º 3, alínea 4), 12.º-F, 24.º, n.ºs 1, alínea J), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Outubro de 2020.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Agosto de 2020:

Ma Hei Fung, técnica superior assessora, 3.º escalão, do contrato individual de trabalho, da Polícia Judiciária — alterada, por averbamento, a cláusula 6.ª do seu contrato individual de trabalho com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nesta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea J), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 25.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Por despacho do signatário, de 28 de Agosto de 2020:

Ip Kin Cheng, técnica superior assessora, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, da Polícia Judiciária — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea J), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Polícia Judiciária, aos 9 de Setembro de 2020. — O Director, *Sit Chong Meng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extracto de despacho

Por despacho do director da DSC, de 30 de Julho de 2020:

Chan Ka Hou, operário qualificado, 4.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — cessa as funções, nestes Serviços, a seu pedido, a partir de 1 de Setembro de 2020.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 4 de Setembro de 2020. — Pel'O Director dos Serviços, *Chio Song Un*, subdirector.

司法警察局福利會
OBRA SOCIAL DA POLÍCIA JUDICIÁRIA

聲明書
Declaração

摘要
Extracto

二零二零年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgán.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
72200100			司法警察局福利會 Obra Social da Polícia Judiciária		
	5-02-0	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	500.00	
	5-02-0	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis	16,000.00	
	5-02-0	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas		16,500.00
總額 Total				16,500.00	16,500.00
核准依據： Referente à autorização					
01/09/2020 之保安司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Segurança, de 01/09/2020					

二零二零年九月九日於司法警察局福利會——行政管理委員會主席 薛仲明

Obra Social da Polícia Judiciária, aos 9 de Setembro de 2020. — O Presidente do Conselho Administrativo, Sit Chong Meng.

衛生局**批示摘錄**

按照局長於二零二零年九月二日之批示：

應准照持有人非凡醫藥集團有限公司的申請，取消編號為第102號以及商號名稱為“非凡藥房（北京街分店）”的准照，該商號的登記營業地點為澳門北京街230-246號金融中心地下M座。

（是項刊登費用為 \$363.00）

按照二零二零年九月三日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃迪霖——應其要求，中止第AL-0257號濼霖醫務中心（沙梨頭）執照之許可，為期兩年，場所位於澳門沙梨頭海邊街灝景峰：摘星閣、抱月閣地下C座。

（是項刊登費用為 \$363.00）

鄭社威——應其要求，取消第M-0280號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$318.00）

葉向華——應其要求，取消第M-0299號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$318.00）

毛櫻燕——應其要求，中止第W-0449號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$329.00）

按照二零二零年九月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

郭錦榮——應其要求，中止第M-2326號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$318.00）

二零二零年九月二日於衛生局

局長 李展潤

教育暨青年局**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長二零二零年一月二十三日批示：

張家恩——根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第八條、第十條和附件表六，以及第

SERVIÇOS DE SAÚDE**Extractos de despachos**

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Setembro de 2020:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Alpha, Produtos Farmacêuticos (Grupo) Limitada, é cancelado o alvará n.º 102 da farmácia «Alpha (Loja Pequim)», com o local de funcionamento registado na Rua de Pequim, n.ºs 230-246, Centro Financeiro, r/c «M», Macau.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Setembro de 2020:

Wong Tek Lam — suspensa, a seu pedido, por dois anos, a autorização para o funcionamento do Centro do Médico de Hong Lam (Patane), situada na Rua da Ribeira do Patane, n.º S/N, Edf. Grandeur Height: Star Tower-Moon Tower, r/c-C, Macau, alvará n.º AL-0257.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Cheang Se Wai — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0280.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Ip Heong Wa — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0299.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Mou Ieng In — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0449.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Setembro de 2020:

Kwok Kam Weng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2326.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Serviços de Saúde, aos 2 de Setembro de 2020. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE**Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Janeiro de 2020:

Cheong Ka Ian — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como auxiliar de ensino, 1.º escalão (apoio ao trabalho pedagógico),

12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為本局第一職階教學助理員（輔助教學工作），薪俸點為260，為期半年，自二零二零年八月二十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零二零年五月二十九日批示：

根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第三條、第五條和附件表一及表四，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，下列工作人員以行政任用合同制度聘用，擔任本局如下職務，為期半年，自二零二零年八月二十五日起生效：

麥劍云，第一職階中學教育一級教師（中文），薪俸點為440；

劉穎芯、何奕敏、冼秋夏及梁寶欣，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）（特殊教育），薪俸點為440；

趙思恩及陳詩敏，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）（中文），薪俸點為440。

摘錄自社會文化司司長二零二零年六月二十二日批示：

關健俊——根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第三條、第五條和附件表一，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，以不具期限的行政任用合同制度聘用，擔任本局第一職階中學教育一級教師（中文），薪俸點為440，試用期六個月，自二零二零年八月二十五日起生效。

根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第三條、第五條和附件表一及表四，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，下列工作人員以行政任用合同制度聘用，擔任本局如下職務，為期半年，自二零二零年八月二十五日起生效：

繆汝霞，第一職階中學教育一級教師（特殊教育），薪俸點為440；

李慧敏、陳淑儀、黃嘉慧及司徒健儀，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）（中文），薪俸點為440；

黃雅雯，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）（數學），薪俸點為440；

índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 8.º, 10.º e do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior» e 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 25 de Agosto de 2020.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Maio de 2020:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — contratadas em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, para exercerem as funções a cada uma indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, 5.º e dos mapas I e IV anexas à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior» e 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 25 de Agosto de 2020:

Mak Kim Wan, como docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão (língua chinesa), índice 440;

Lau Weng Sam, Ho Iek Man, Sin Chao Ha e Leong Pou Ian, como docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, (ensino especial), índice 440;

Chio Si Ian e Chen Shimin, como docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão (língua chinesa), índice 440.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Junho de 2020:

Kuan Kin Chon — contratado em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão (língua chinesa), índice 440, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, 5.º e do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior» e 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 25 de Agosto de 2020.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — contratadas em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, para exercerem as funções a cada uma indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, 5.º e dos mapas I e IV anexas à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior» e 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 25 de Agosto de 2020:

Mio U Ha, como docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão (ensino especial), índice 440;

Lei Wai Man, Chan Sok I, Huang Jiahui e Si Tou Kin I, como docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão (língua chinesa), índice 440;

Wong Nga Man, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão (área de matemática), índice 440;

吳穎琪，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）（英文），薪俸點為440。

摘錄自社會文化司司長二零二零年六月二十六日批示：

Adriano Filipe Gaspar——根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第三條、第五條和附件表四，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，以長期行政任用合同制度聘用為本局第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）（葡文），薪俸點為440，為期三年，試用期六個月，自二零二零年八月二十五日起生效。

根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第三條、第五條和附件表一及表四，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，下列工作人員以行政任用合同制度聘用，擔任本局如下職務，為期半年，自二零二零年八月二十五日起生效：

吳彥南、馮佩祺及賈清鈺，第一職階中學教育一級教師（葡文），薪俸點為440；

Ana Rita da Silva Ginjeira Inácio、Catarina Maria Coelho de Rodrigues Saco、Natacha Cristina Reis Fidalgo Gonçalves及梁曉慶，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）（葡文），薪俸點為440；

Joana Sofia Almeida Amador Torrão，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）（葡文），薪俸點為440。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零二零年七月十日批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職級、職階及薪俸點如下：

盧志偉、羅穎怡、勞向彥、勞秀蘭、白琮紅、王志鴻及袁詠華，自二零二零年八月二日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；

李梓嫻，自二零二零年八月二十八日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

周紋龍、蔡柳妮、林婉琪、梁梓峰、潘特賓及余愷珊，自二零二零年八月二十八日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470；

Ng Weng Kei, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão (língua inglesa), índice 440.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Junho de 2020:

Adriano Filipe Gaspar — contratado em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos e experimental de seis meses, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão (língua portuguesa), índice 440, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, 5.º e do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior» e 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 25 de Agosto de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, 5.º e dos mapas I e IV anexas à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior» e 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 25 de Agosto de 2020:

Ng In Nam, Fong Pui Kei e Dídía Maria Garcia, como docentes do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão (língua portuguesa), índice 440;

Ana Rita da Silva Ginjeira Inácio, Catarina Maria Coelho de Rodrigues Saco, Natacha Cristina Reis Fidalgo Gonçalves e Leong Hio Heng, como docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão (língua portuguesa), índice 440;

Joana Sofia Almeida Amador Torrão, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão (língua portuguesa), índice 440.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 10 de Julho de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões, índices e datas a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Lo Chi Vai, Lo Weng I, Lou Heong In, Lou Sao Lan, Pak Keng Hong, Wong Chi Hong e Yuen Weng Wa, para técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650, a partir de 2 de Agosto de 2020;

Lei Chi San, para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 28 de Agosto de 2020;

Chao Man Long, Choi Lao Nei, Lam Un Kei, Leong Chi Fong, Pun Tak Pan e U Hoi San, para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 28 de Agosto de 2020;

林俊杰、劉笑盈、梁嘉豪及蘇建英，自二零二零年八月七日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420；

林佩怡、李麗珍、李白莉、李雲堅、梁宗蓮、梁雅文、梁淑儀及曾慧樂，自二零二零年八月二十六日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420；

趙宇珍，自二零二零年八月七日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

陳靜晶、陳潤琮、徐見歡、麥燕儀、譚美玲、談詠芝及黃麗朝，自二零二零年八月二十八日起轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275；

原錦基，自二零二零年八月三十日起轉為第十職階技術工人，薪俸點為300；

黃艷玲，自二零二零年八月三十日起轉為第八職階技術工人，薪俸點為260；

陳朵麗，自二零二零年八月十三日起轉為第八職階勤雜人員，薪俸點為200。

摘錄自社會文化司司長二零二零年七月十四日批示：

黃雪紅——根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第三條、第五條和附件表一，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為本局第一職階中學教育一級教師（特殊教育），薪俸點為440，為期半年，自二零二零年八月二十五日起生效。

摘錄自本人二零二零年七月二十四日批示：

趙永達——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，其擔任本局第一職階首席行政技術助理員的長期行政任用合同獲續期三年，薪俸點為265，自二零二零年九月十四日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

林佩怡、李白莉、李雲堅、梁宗蓮、梁雅文及曾慧樂，第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零二零年八月二十七日起生效；

梁麗萍，第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零二零年九月二十三日起生效；

Lam Chon Kit, Lao Sio Ieng, Leong Ka Hou e So Kin Ying, para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 7 de Agosto de 2020;

Lam Pui I, Lei Lai Chan, Lei Pak Lei, Lei Wan Kin, Leong Chong Lin, Leong Nga Man, Leong Sok I e Tsang Wai Lok, para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 26 de Agosto de 2020;

Chio U Chan, para adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 7 de Agosto de 2020;

Chan Cheng Cheng, Chan Ion Keng, Choi Kin Fun, Mak In I, Tam Mei Leng, Tam Weng Chi e Wong Lai Chio, para assistentes técnicas administrativas principais, 2.º escalão, índice 275, a partir de 28 de Agosto de 2020;

Un Kam Kei, para operário qualificado, 10.º escalão, índice 300, a partir de 30 de Agosto de 2020;

Wong Im Leng, para operária qualificada, 8.º escalão, índice 260, a partir de 30 de Agosto de 2020;

Chan To Lai, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 13 de Agosto de 2020.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Julho de 2020:

Wong Sut Hong — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão (ensino especial), índice 440, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, 5.º e do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior» e 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 25 de Agosto de 2020.

Por despachos do signatário, de 24 de Julho de 2020:

Chio Weng Tat — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 14 de Setembro de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Lam Pui I, Lei Pak Lei, Lei Wan Kin, Leong Chong Lin, Leong Nga Man e Tsang Wai Lok, como técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 27 de Agosto de 2020;

Leong Lai Peng, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 23 de Setembro de 2020;

何鳳媚，第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零二零年九月一日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期六個月：

譚金鳳及余麗成，第一職階勤雜人員，薪俸點為110，自二零二零年九月十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零二零年七月三十一日批示：

根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第三條、第五條和附件表四，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，下列工作人員以行政任用合同制度聘用，擔任本局如下職務，為期半年，自二零二零年八月二十五日起生效：

盧國希及林倩怡，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）（體育），薪俸點為440；

李詠媚、陳惠萍、蘇淑芬及蘇倩琴，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為440。

根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第八條、第十條和附件表六，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，下列工作人員以行政任用合同制度聘用，擔任本局如下職務，為期半年，自二零二零年八月二十五日起生效：

劉子穎及歐陽曼茵，第一職階教學助理員（輔助教學工作），薪俸點為260。

摘錄自本人二零二零年八月二十六日批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條和附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職級、職階及薪俸點如下，自本批示摘錄公佈日起生效：

鍾健文、林俊杰、劉笑盈、蘇建英及黃嘉虹，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

Ho Fong Mei, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 1 de Setembro de 2020.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de seis meses, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Tam Kam Fong e U Lai Seng, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, a partir de 18 de Setembro de 2020.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Julho de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, 5.º e do mapa IV anexos à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior» e 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 25 de Agosto de 2020:

Lou Kuok Hei e Lam Sin I, como docentes dos ensinios infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão (educação física), índice 440;

Lei Weng Mei, Chan Wai Peng, Sou Sok Fan e Sou Sin Kam, como docentes dos ensinios infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão, índice 440.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — contratadas em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, para exercerem as funções a cada uma indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 8.º, 10.º e do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior» e 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 25 de Agosto de 2020:

Lao Chi Weng e Ao Ieong Man Ian, como auxiliares de ensino, 1.º escalão (apoio ao trabalho pedagógico), índice 260.

Por despachos do signatário, de 26 de Agosto de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Seleção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Chong Kin Man, Lam Chon Kit, Lao Sio Ieng, So Kin Ying e Wong Ka Hong, para técnicos principais, 1.º escalão, índice 450;

趙宇珍，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

摘錄自社會文化司司長二零二零年九月二日批示：

黃嘉虹——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第二款（一）項的規定，其在本局擔任第二職階一等技術員的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，薪俸點為420，自二零二零年七月三十一日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第二十四條第三款（二）項的規定，本局下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同：

陳劍南，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零二零年七月十九日起生效；

高海傑，第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零二零年七月二十日起生效；

陳瑋倩、李錦棠及吳慧瑜，第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，自二零二零年七月二十五日起生效。

二零二零年九月十日於教育暨青年局

局長 老柏生

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二零年九月二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第十八條第五款及第二十五條第一款、經第12/2015號法律修改的第14/2009號法律第一條第五款，以及第183/2019號行政命令第一款的規定，以附註形式修改李宇樑、劉晨晨、徐葵、吳旭、劉明燕、高凱、張嘉順、何軍妮、余劍、林敏妍及任樂佳在本局擔任職務的個人勞動合同第八條及第九條，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二零年五月二十六日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、第12/2015號法律第十八條第五款及第二十五條第一款、經第12/2015號法律修

Chio U Chan, para adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Setembro de 2020:

Wong Ka Hong, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 31 de Julho de 2020.

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Chan Kim Nam, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 19 de Julho de 2020;

Kou Hoi Kit, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 20 de Julho de 2020;

Chan Wai Sin, Lei Kam Tong e Ng Wai U, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, a partir de 25 de Julho de 2020.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Setembro de 2020. — O Director dos Serviços, Lou Pak Sang.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Setembro de 2020:

Lei I Leong, Liu Chenchen, Xu Kui, Wu Xu, Liu Mingyan, Gao Kai, Cheong Ka Son, He Junni, She Jian, Lam Man Yin Anissa e Ren Yuejia — alterada, por averbamento, as cláusulas 8.ª e 9.ª dos seus contratos individuais de trabalho para exercerem funções, neste Instituto, nos termos dos artigos 18.º, n.º 5, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 1.º, n.º 5, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 12/2015, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, e com efeitos retroactivos a partir de 26 de Maio de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Luo Qi, Liu Tingting, Guan Xianyue, Yang Xiaofan, Song Nan, Chen Xiahui e Gao Yun — alterada, por averbamento, as cláusulas 8.ª e 9.ª dos seus contratos individuais

改的第14/2009號法律第一條第五款，以及第183/2019號行政命令第一款的規定，以附註形式修改駱琪、劉婷婷、管弦樂、楊曉帆、宋楠、陳夏暉及高芸在本局擔任職務的個人勞動合同第八條及第九條，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二零年五月二十六日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、第12/2015號法律第十八條第五款、經第12/2015號法律修改的第14/2009號法律第一條第五款，以及第183/2019號行政命令第一款的規定，以附註形式修改劉瀟及馬筱宇在本局擔任職務的個人勞動合同第八條及第九條，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二零年五月二十六日起生效。

摘錄自本局代局長於二零二零年九月二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，李露慈及溫瑞興在本局分別擔任第一職階勤雜人員及第一職階二等翻譯員的行政任用合同分別續期兩年及一年，各自二零二零年九月十八日及二零二零年九月二十七日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第九職階勤雜人員姚孟詩，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項、第二款及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，自二零二零年九月二十五日起終止職務。

二零二零年九月十日於文化局

局長 穆欣欣

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零二零年七月三十日作出的批示：

繆建武——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零二零年七月二十日起轉為本局行政任用合同第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430。

de trabalho para exercerem funções, neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 18.º, n.º 5, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 1.º, n.º 5, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 12/2015, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, e com efeitos retroactivos a partir de 26 de Maio de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Liu Xiao e Ma Xiaoyu — alterada, por averbamento, as cláusulas 8.ª e 9.ª dos seus contratos individuais de trabalho para exercerem funções, neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 18.º, n.º 5, da Lei n.º 12/2015, 1.º, n.º 5, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 12/2015 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, e com efeitos retroactivos a partir de 26 de Maio de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos da presidente, substituta, deste Instituto, de 2 de Setembro de 2020:

Li Luci e Wan Soi Heng — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos e um ano, como auxiliar, 1.º escalão, e intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 e 27 de Setembro de 2020, respectivamente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Io Mang Si, auxiliar, 9.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, neste Instituto, cessa funções por atingir o limite de idade, nos termos dos artigos 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, em vigor, e 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Setembro de 2020.

Instituto Cultural, aos 10 de Setembro de 2020. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, de 30 de Julho de 2020:

Mio Kin Mou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 20 de Julho de 2020.

摘錄自本局局長於二零二零年八月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局的臨時委任第一職階二等高級技術員侯祥燕，自二零二零年八月二十九日起獲確定委任出任該職位。

聲 明

Manuel Gonçalves Pires Júnior，本局人員編制第四職階首席顧問高級技術員——應其本人之請求，終止於本局之職務，自二零二零年九月一日起生效。

應黃文照的請求，其在本局擔任第三職階特級行政技術助理員的不具期限的行政任用合同，自二零二零年九月一日起予以解除。

二零二零年九月七日於旅遊局

代局長 程衛東

社 會 保 障 基 金

聲 明

茲聲明本基金人員編制內第一職階首席特級技術輔導員 Silva, Antonio Luis da 因調任到行政公職局人員編制內，自二零二零年九月四日起終止在本基金的職務。

應蘇淑鳳的請求，自二零二零年九月七日起，終止其在本基金擔任第一職階首席技術員的不具期限的行政任用合同。

二零二零年九月七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

土 地 工 務 運 輸 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二零年八月十二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款

Por despacho da directora dos Serviços, de 5 de Agosto de 2020:

Hao Cheong In, técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.^o, n.^{os} 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Agosto de 2020.

Declarações

Manuel Gonçalves Pires Júnior, técnico superior assessor principal, 4.^o escalão, do quadro do pessoal destes Serviços — cessou funções, a seu pedido, no referido lugar, a partir de 1 de Setembro de 2020.

— Wong Man Chio — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como assistente técnico administrativo especialista, 3.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2020.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 7 de Setembro de 2020. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheng Wai Tong*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Silva, Antonio Luis da, adjunto-técnico especialista principal, 1.^o escalão, cessa as suas funções, neste Fundo, pela transferência do mesmo para o quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a partir de 4 de Setembro de 2020.

— Sou Sok Fong — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo, como técnica principal, 1.^o escalão, neste FSS, a partir de 7 de Setembro de 2020.

Fundo de Segurança Social, aos 7 de Setembro de 2020. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 12 de Agosto de 2020:

Ho Wing Wai e Hoi Kun Io — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para adjuntos-técnicos especialistas, 3.^o

之規定，以附註形式更改何永威及許冠堯在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階特級技術輔導員，自二零二零年八月十一日起生效，合同其他條件維持不變。

聲明

茲聲明，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，梁俊佳擔任本局圖則暨工程處處長的定期委任因期限屆滿而終止，並自二零二零年九月五日起返回原職位，擔任本局人員編制內第二職階首席顧問高級技術員。

茲聲明，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項的規定，余穎麟擔任本局水力暨環境衛生處處長的定期委任因期限屆滿而終止，自二零二零年九月五日起生效。

二零二零年九月十日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零二零年七月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改杜錦雄在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第九職階勤雜人員職級的薪俸點220點，自二零二零年七月二十九日起生效。

按照簽署人於二零二零年八月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，林志航在本局擔任第二職階輕型車輛司機職務的長期行政任用合同，自二零二零年十月五日起獲續期三年，薪俸點160點。

按照本局代局長於二零二零年八月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，何曙鋒在本局擔任第二職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零二零年十月二十六日起獲續期一年，薪俸點120點。

二零二零年九月三日於地圖繪製暨地籍局

局長 雅永健

escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Agosto de 2020, mantendo-se as demais condições contratuais.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, e 23.º, n.º 6, do ETAPM, em vigor, José Manuel Leong, regressa ao lugar de origem que detinha, como técnico superior assessor principal, 2.º escalão, do quadro destes Serviços, por motivo da cessação da comissão de serviço, como chefe da Divisão de Projectos e Obras, a partir de 5 de Setembro de 2020.

— Para os devidos efeitos se declara que, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, U Weng Lon, cessou a comissão de serviço, no termo do seu prazo, como chefe da Divisão de Hidráulica e Saneamento destes Serviços, a partir de 5 de Setembro de 2020.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Setembro de 2020. — A Directora dos Serviços, Chan Pou Ha.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 30 de Julho de 2020:

Tou Kam Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de auxiliar, 9.º escalão, índice 220, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Julho de 2020.

Por despacho do signatário, de 13 de Agosto de 2020:

Lin Zhihang — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Outubro de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 21 de Agosto de 2020:

Ho Su Fong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Outubro de 2020.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 3 de Setembro de 2020. — O Director dos Serviços, Vicente Luís Gracias.

海 事 及 水 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年七月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用陳家豪為第一職階技術工人，薪俸點150點，為期六個月試用期，自二零二零年九月一日起生效。

摘錄自副局長於二零二零年八月七日作出的批示：

應樊佩儀之請求，其於本局擔任第一職階勤雜人員之行政任用合同，自二零二零年九月七日起予以終止。

摘錄自簽署人於二零二零年八月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定，黎俊靄在本局擔任第二職階一等海上交通控制員職務的行政任用合同，自二零二零年十月二十七日起續期兩年。

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年八月二十八日作出的批示：

唐玉萍碩士，根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任港口管理廳廳長之定期委任獲准續期一年，由二零二零年十月七日起生效。

二零二零年九月七日於海事及水務局

局長 黃穗文

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Julho de 2020:

Chan Ka Hou — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2020.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 7 de Agosto de 2020:

Fan Pui I — cessou, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 7 de Setembro de 2020.

Por despacho da signatária, de 25 de Agosto de 2020:

Lai António — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como controlador de tráfego marítimo de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Outubro de 2020.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Agosto de 2020:

Mestre Tong Iok Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão Portuária destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 7 de Outubro de 2020.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 7 de Setembro de 2020. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

郵 電 局**批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零二零年七月七日作出的批示：

應本局確定委任第一職階首席技術員許松濤之請求，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款a) 項之規定，自二零二零年九月七日起免職。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E
TELECOMUNICAÇÕES****Extracto de despacho**

Por despacho da signatária, de 7 de Julho de 2020:

Hoi Chong Tou, técnico principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — exonerado, a seu pedido, do seu lugar destes Serviços, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Setembro de 2020.

聲明**Declarações**

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同第一職階二等高級技術員馮艷如，自二零二零年九月七日，即在衛生局擔任職務之日起，終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局長期行政任用合同第一職階特級技術員鄭漢豪，自二零二零年九月七日，即在衛生局擔任職務之日起，終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局長期行政任用合同第一職階首席技術員林嘉偉，自二零二零年九月七日，即在衛生局擔任職務之日起，終止於本局的職務。

二零二零年九月十日於郵電局

局長 劉惠明

Para os devidos efeitos se declara que Fong Im U, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, com contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Setembro de 2020, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Saúde.

— Para os devidos efeitos se declara que Cheang Hon Hou, técnico especialista, 1.º escalão, com contrato administrativo de provimento de longa duração, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Setembro de 2020, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Saúde.

— Para os devidos efeitos se declara que Lam Ka Wai, técnico principal, 1.º escalão, com contrato administrativo de provimento de longa duração, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Setembro de 2020, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Saúde.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 10 de Setembro de 2020. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

建設發展辦公室**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自本辦公室主任於二零二零年六月三十日作出的批示：

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 30 de Junho de 2020:

莫家泰——根據第14/2009號法律現行文本第十三條第二款(三)項、第三款及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第五職階重型車輛司機，薪俸點220，自二零二零年六月三十日起生效。

Mok Ka Tai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redação vigente, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Junho de 2020.

摘錄自本辦公室主任於二零二零年七月二十一日作出的批示：

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 21 de Julho de 2020:

袁明傑及范嘉雯——根據第14/2009號法律現行文本第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點430，自二零二零年八月三日起生效。

Iun Meng Kit e Fan Ka Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, na redação vigente, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Agosto de 2020.

摘錄自本辦公室主任於二零二零年七月二十二日作出的批示：

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 22 de Julho de 2020:

吳家欣——根據第14/2009號法律現行文本第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第

Ng Ka Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650,

三款的规定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點 650，自二零二零年八月三日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零二零年八月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室長期行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員梁澤武及湯家明，自二零二零年十月一日起繼續以長期行政任用合同方式在本辦公室擔任職務，為期三年。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，本辦公室行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員譚進星，自二零二零年十月一日起繼續以行政任用合同方式在本辦公室擔任職務，為期一年。

摘錄自本辦公室主任於二零二零年八月二十五日作出的批示：

譚永昌——根據第14/2009號法律現行文本第十三條第二款（二）項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第四職階輕型車輛司機，薪俸點180，自二零二零年八月三十一日起生效。

二零二零年九月七日於建設發展辦公室

主任 林焯浩

能源業發展辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二零年九月八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改余培源之行政任用合同第三條款，晉級至第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

二零二零年九月十日於能源業發展辦公室

主任 許志樑

neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, na redação vigente, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Agosto de 2020.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 17 de Agosto de 2020:

Leong Chak Mou e Tong Ka Meng, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Gabinete, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração (período experimental) — autorizados a continuar a exercer funções neste Gabinete, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2020.

Tam Chon Seng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Gabinete, em regime de contrato administrativo de provimento (período experimental) — autorizado a continuar a exercer funções neste Gabinete, em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2020.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 25 de Agosto de 2020:

Ham Weng Tjong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, na redação vigente, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Agosto de 2020.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 7 de Setembro de 2020. — O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 8 de Setembro de 2020:

U Pui Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 10 de Setembro de 2020. — O Coordenador do Gabinete, *Hoi Chi Leong*.

漁業發展及援助基金
FUNDO DE DESENVOLVIMENTO E APOIO À PESCA

聲明書

Declaração

摘要

Extrato

漁業發展及援助基金——部門預算

Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca – Orçamento do Serviço

二零二零年財政年度第二次預算修改

2.º alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.			
81100100		漁業發展及援助基金-部門預算 Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca - Orçamento do Serviço		
	8-02-0	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	1,000.00	
	8-02-0	招待費 Representação		1,000.00
		總額 Total	1,000.00	1,000.00
核准依據: Referente à autorização :				
03/09/2020之行政長官批示 Despacho do Exm.º Sr. Chefe do Executivo, de 03/09/2020				

二零二零年九月八日於漁業發展及援助基金——行政管理委員會主席 黃穗文

Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca, aos 8 de Setembro de 2020. — A Presidente do Conselho Administrativo, Wong Soi Man.